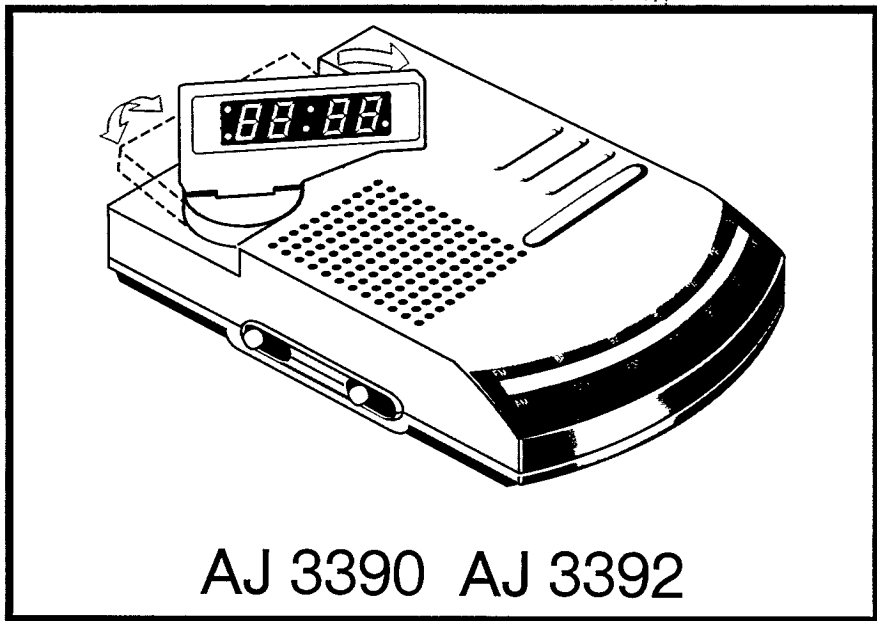




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AJ 3390 AJ 3392



(GB)

Clock radio

(F)

Radio réveil

(D)

Radio-Wecker

(NL)

Klokradio

(E)

Radio reloj

(I)

Radio a sveglia

(S)

Klockradio

(SF)

Kelloradio

---

English	page 4
Illustrations	page 3
Français	page 8
Illustrations	page 3
Deutsch	Seite 12
Abbildungen	Seite 3
Nederlands	pagina 16
Afbeeldingen	pagina 3
Español	página 20
Ilustraciones	página 3
Italiano	pagina 24
Illustrazioni	pagina 3
Svenska	sida 28
Figurer	sida 3
Suomi	sivu 32
Kuvat	sivu 3

---

## Dansk

Typeskiltet findes på bagsiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens, som overholdes i EF-regulativerne (Europæisk Fællesmarked).

**Bemærk:** Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

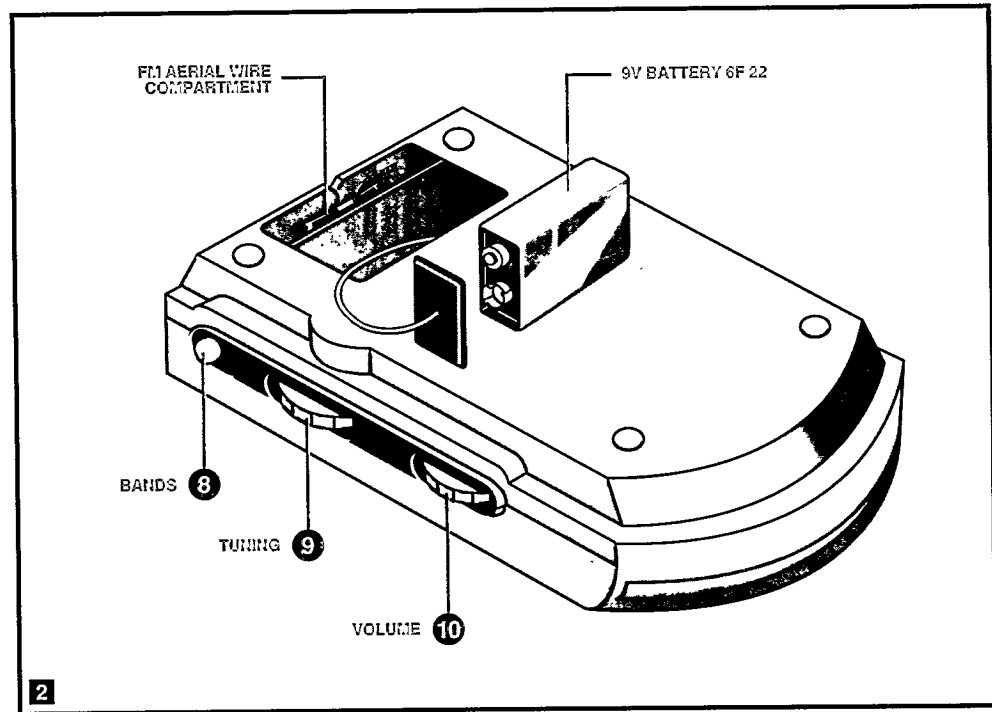
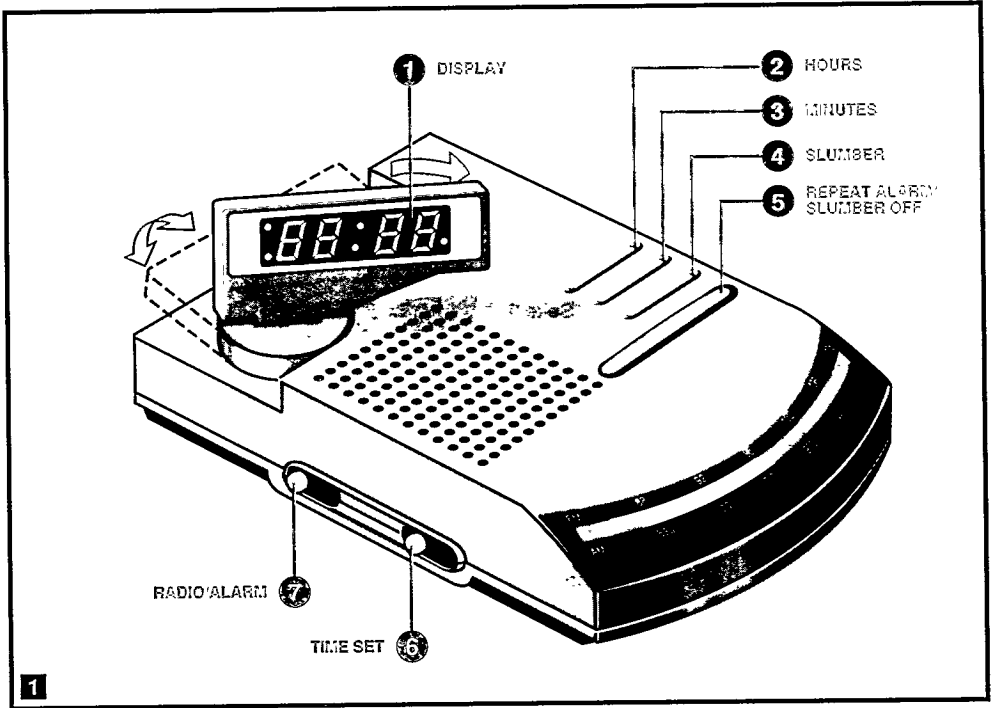
---

## Norsk

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundært innkopleet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

---



## WAAR ZIT WAT ?

- ① klokdisplay met ALARM-indicator
  - ② HOURS toets - uren instellen
  - ③ MINUTES toets - minuten instellen
  - ④ SLUMBER toets - sluimeren inschakelen
  - ⑤ REPEAT ALARM/ SLUMBER OFF toets  
REPEAT ALARM - wekker tijdelijk uitschakelen  
SLUMBER OFF - sluimeren uitschakelen
  - ⑥ klokschakelaar TIME SET  
TIME - tijd instellen  
RUN - normale positie  
ALARM - alarmtijd instellen
  - ⑦ functieschakelaar  
RADIO ON/OFF - radio aan/uit  
ALARM RADIO/BUZ - wekken met radio of met zoemer
  - ⑧ BANDS schakelaar - golfgebied instellen
  - ⑨ TUNING knop - gewenste zender zoeken
  - ⑩ VOLUME regelaar - geluidsterkte regelen
- 

## NETSPANNING



De klokradio is geschikt voor aansluiting op een netspanning van 220 V, 50 Hz. Zodra u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt, beginnen de cijfers op het display te knipperen. Dit betekent dat u de juiste tijd moet instellen.



Trek de netstekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen.

---

## RADIO

U kunt het apparaat gewoon als **radio** gebruiken.

- radio aan**
- Zet de functieschakelaar ⑦ op RADIO ON. De radio staat aan.
  - Kies het golfgebied met de BANDS schakelaar ⑧.
  - Zoek de gewenste zender met de TUNING knop ⑨.
  - Stel de geluidsterkte in met de VOLUME regelaar ⑩.
- radio uit** U schakelt de radio uit door de functieschakelaar ⑦ op RADIO OFF te zetten.
- antennes** Voor FM-ontvangst zit er een antenne-draad aan de achterzijde van het apparaat. U moet deze draad uitrollen en misschien een beetje verleggen om een goede ontvangst te krijgen.  
De AM-antenne is in het apparaat ingebouwd. Voor een optimale ontvangst moet u de klokradio misschien wat draaien.  
U kunt de draadantenne opbergen naast het batterijvakje.
-

---

## KLOK

**klokdisplay** De klok geeft de **tijd** aan op het display.  
De **ALARM-indicator** gaat branden als u het alarm inschakelt.  
U kunt het display rechtop zetten en in de gewenste stand draaien.

- tijd instellen**
- Zet de klokschakelaar ⑥ op TIME.
  - Stel de juiste tijd in met de toetsen MINUTES ③ en HOURS ②.
  - Plaats de klokschakelaar ⑥ op RUN.
- 

## WEKKER

**ALARMTIJD** De **alarmtijd** is de tijd waarop u gewekt wilt worden.

- Zet de klokschakelaar ⑥ op ALARM. Het display laat nu de alarmtijd zien.
- Stel de gewenste alarmtijd in met de toetsen MINUTES ③ en HOURS ②.
- Zet de klokschakelaar ⑥ terug op RUN. Het display laat weer de juiste tijd zien.

U kunt de ingestelde alarmtijd controleren door de klokschakelaar ⑥ even op ALARM te zetten.

**WEKKER AAN** De klokradio kan u op 2 manieren wekken:



**1. Wekken met de radio**

- Let erop dat de radio hard genoeg staat om u te wekken.
- Zet de functieschakelaar ⑦ op RADIO ALARM.
- Op de ingestelde alarmtijd wordt u gewekt door de radio.



**2. Wekken met de buzzer (= zoemer)**

- **Zet de functieschakelaar ⑦ op BUZZER ALARM.**
- **Op de ingestelde alarmtijd wordt u gewekt door de zoemer.**

**WEKKER UIT** U kunt de wekker op 2 manieren uitschakelen:

**repeat alarm** **1. Wekker tijdelijk uitschakelen**

- Druk op de REPEAT ALARM toets ⑤. U schakelt met deze toets de wekker tijdelijk uit. Na negen minuten gaat de wekker (radio of zoemer) opnieuw af. Drukt u weer op de REPEAT ALARM toets dan gebeurt hetzelfde. Na 1 uur en 59 minuten schakelt de wekker zichzelf uit. De volgende dag hoort u het weksignaal weer op de ingestelde alarmtijd.

**off** **2. Wekker helemaal uitschakelen**

- Zet de functieschakelaar ⑦ op RADIO OFF. Op het display gaat de ALARM ON-indicator uit en de wekker is nu uitgeschakeld. Wilt u de volgende dag weer gewekt worden, dan moet u voor het slapen gaan de functieschakelaar ⑦ opnieuw op RADIO of BUZZER zetten.
-

---

## SLUIMEREN

De klokradio heeft een ingebouwde **sluimerfunctie**. Met deze functie kunt u bij het inslapen nog wat naar de radio luisteren. U hoeft het apparaat niet zelf uit te zetten. Dat gaat automatisch.

**sluimertijd** De tijd dat u dan nog naar de radio luistert heet de sluimertijd. De sluimertijd is 59 minuten.

**slumber on** Wilt u het sluimeren inschakelen, doet u dan het volgende:

- Druk op de SLUMBER ON toets ④. Het display laat zien dat u een sluimertijd heeft van 59 minuten.

**slumber off** U kunt de radio ook uitschakelen **voordat** de sluimertijd is verstreken:

- Druk op de SLUMBER OFF toets ⑤ en het apparaat staat uit.



- Als functieschakelaar ⑦ op RADIO ON staat, werkt de sluimerfunctie **niet**, omdat het apparaat dan gewoon blijft ingeschakeld.
- De sluimerfunctie heeft geen invloed op de wekker.

---

## STROOMUITVAL

**knipperen** Zodra de stroom uitvalt, wordt het **hele** apparaat uitgeschakeld. Zodra er weer stroom is, beginnen de cijfers op het display te **knipperen**. De klokradio geeft daarmee aan, dat u de juiste tijd moet instellen.



U kunt een **9 volt batterij** in de klokradio plaatsen. Valt nu de stroom uit, dan blijft de **klok wel** doorlopen. Dit ziet u echter niet, omdat de batterij niet zorgt voor de verlichting van het klokdisplay. Zodra er weer stroom is, geeft het display de juiste tijd aan.

Voor alle duidelijkheid: **Wekker, radio en display werken niet op de batterij.**

- Vooraleer u de batterij plaatst, moet u de stekker in het stopcontact steken.
- Plaats de batterij in het vakje aan de onderkant van het apparaat (zie afbeelding).

**advies** Vervang de batterij eenmaal per jaar. Hoe lang de batterij meegaat, is niet precies te zeggen. De levensduur hangt immers af van hoe vaak en hoe lang de stroom uitvalt. Dit verschilt nogal per land of regio.

---

---

## ONDERHOUD

- Gebruikt u de klokradio lange tijd niet, dan is het beter de stekker uit het stopcontact te halen. Bovendien is het verstandig de batterij uit het apparaat te verwijderen. Zo kan deze niet gaan lekken en wordt het apparaat niet beschadigd.
- Vingerafdrukken, stof en vuil op het apparaat verwijdert u met een schone en vochtige zachte doek of zeem. Gebruik bij het schoonmaken geen produkten die schuur- of oplosmiddelen (benzine, verdunner, alcohol etc.) bevatten. Deze kunnen de behuizing aantasten.
- Regen, vocht en te grote hitte zijn slecht voor het apparaat. Zet de klokradio daarom nooit lang in de volle zon of bij verwarmingsapparaten.

---

## EN DAN NOG DIT...

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| <b>EG-voorschriften</b> | Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap. |
| <b>typeplaatje</b>      | Het typeplaatje zit aan de onderkant van het apparaat.                      |
-

## Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

### Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

#### I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. I S. 459) allgemein genehmigt.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche \*) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörigen Geräte.

Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

In den Empfängern eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfermeldeanlagen, Infrarotfermeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfasst (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfänger-eigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

#### II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein \*\*). Das Zulassungszeichen sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehnetzen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfermeldeanlagen mit Drahtfermeldeanlagen verbunden werden.

Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

#### III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkbedienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

#### IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen  
Im Auftrag  
Haist

\*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

\*\*\*) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.



